

## COPIONE PER RECITA PER CLASSI BILINGUI ITALIANO-INGLESI

Per una recita bilingue, fate recitare le parti del narratore in inglese. Le battute degli altri personaggi rimangono in italiano. Il presentatore presenta sia in italiano che in inglese.

Riportiamo qui le parti del presentatore e del narratore in entrambe le lingue con testo parallelo.

<b>Discorso del presentatore (adulto):</b>	<b>Speech of the (adult) presenter:</b>
Gentili signore e signori, care mamme e cari papà, nonne e nonni, zie e zii, cari tutti! I bambini della classe ... / delle classi ... sono lieti di presentarvi la loro piccola recita di Natale: "La leggenda del Panettone". Secondo la leggenda, il panettone è nato a Milano la vigilia di Natale del 1495, ai tempi di Ludovico il Moro. Ma come è nato? Chi l'ha inventato? Ve lo mostrano i nostri bambini. Buona visione!	Dear ladies and gentlemen, dear mothers and fathers, grandmothers and grandfathers, aunts and uncles, dear all! The children of the class ... / classes ... are pleased to present you their little Christmas play "The Legend of the Panettone". According to the legend, the panettone was born on Christmas Eve 1495 in Milan, during the time of Ludovico il Moro. But how did it come into being? Who invented it? Our children will show you. Have fun watching!
<b>Parti del narratore:</b>	<b>Parts of the narrator:</b>
È il 24 dicembre. Nel castello di Ludovico il Moro, a Milano, tutti i camerieri sono intenti a preparare il cenone di Natale.	It is the 24th December. In the castle of Ludovico il Moro in Milan, all the waiters are busy preparing the Christmas dinner.
Ma... chi è rimasto in cucina? C'è solo Toni, l'aiuto cuoco più giovane della cucina! Pensate, ha solo 12 anni e deve lavorare così tanto!	But... who is left in the kitchen? There is only Toni, the youngest kitchen helper! Just think, he is only 12 years old and has to work so hard!
Chissà se Toni ce la farà?	Will Toni make it?
Toni, non dormire!	Toni, don't sleep!
Oh no, Toni si è addormentato!... E ascoltate cosa sogna!	Oh no, Toni has fallen asleep!... And listen to what he dreams!
Toni, che cos'hai combinato?	Toni, what have you done?
Guarda sul tavolo!	Look at the table!
C'è dell'impasto... e ci sono le uova, la farina, lo zucchero, l'uvetta e la frutta candita. Sicuramente verrà un ottimo dolce!	There is dough... and there are eggs, flour, sugar, raisins and candied fruit. This is sure to be a great dessert!
Ora presto, nel forno!	Now quickly in the oven!
Vi piace? È di vostro gradimento?	Do you like it? Is it to your liking?
Vai, Toni! Non aver paura!	Go, Toni! Don't be afraid!
Così Toni, per caso, aveva inventato un nuovo dolce, il Pan di Toni, o meglio: il panettone!	So Toni had accidentally invented a new dessert, the Pan di Toni, or rather, the Panettone! ... And since then there is no Christmas without Panettone!